Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY FEB 18 1974

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

15

Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十五卷第一九三號）Friday 15 February 1974 Vol. 35 No. 193 Page 1

（甲寅年正月大　廿四日）

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

。加拿大華文日報之先導者創舉於一九〇七年。
加拿大新聞社，合衆社等通訊社之長期電訊特約户

報費價目表

無論派報或郵寄

每月	三元
每季	九元
半年	十八元
全年	三十六元
零售每份	一毛五

今天陰微雨　明間或下雨
高温度四五　低温度三五

北京外僑旅遊其他城市受限制
中國各地集會批評林孔運動

（北京十五日路透社電）據此間外交界消息稱　當中國各地現正在進行大規集會，熱烈宣傳批評林彪及批評孔子運動之際，駐北京的外僑欲往中國其他各地旅行，亦已受到嚴格的限制。

此項批林批孔宣傳　爲自一九六六年至六九年文化革命以來，最廣泛的民衆運動。此間有等外交界人士曾欲赴訪其他城市，如上海及杭州等地　平時被視旅遊必到之地，現則已拒予批准。

據此間目前接獲各省的報告：廣東及河南等省，已紛紛舉行民衆大會，參加者多達十萬人，積極推動此項政治宣傳運動。

北京城內本週初曾舉行一次民衆集會，但今日又見到有公共汽車（巴士）及大車等約一佰餘輛，滿載羣衆經過一間使館的前面，駛到一座室內運動場的門前，可能是進行另一次大集會。

此次的宣傳　目的在消除林彪曾致力促使中國恢復走向資本主義的影響力，及孔子有關社會政治道德觀念的遺跡，孔子生於公元前六百年的時代，提倡其學說。

聯國下月召開大會
特討論油荒等問題

（聯合國加拿大社電）聯合國昨日已獲得多數會員的贊同，將於下月召開全體會員特別會議，專門討論有關油荒，糧食及其他響影落後國家發展等問題。照規定最早還在十五日後，即三月一日可能實現

西貢重申擁島主權

（西貢路透社電）西貢政府昨發表文告　重申越南擁有南中國海西沙羣島及南沙群島等主權之立場。同時指責中國非法佔有西沙主，而表示西貢決心不惜一切，維護該等羣島的主權。

雲埠屋價猛漲全國之冠

編者

近年來雲高華房屋漲價的現象，大有一日千里之勢，眞令人感到驚奇，莫明究竟。

根據昨日全加實業總會發表統計報告，一九七三年房屋漲價速率，以雲高華爲全國之冠，比前一年增加百分卅二。平均每間房屋交易價值，由二一。四六五元，漲至四一。五零五元。其次爲都朗度增加百分廿九，平均三四，零七八元漲至四四。一零五元。城多利居第三位，增加百份廿六　平均二五。六一零元漲至三二。三七四元，而沙士加寸埠屋價最低，由一七。一七七元增至一九。八零二元。

又從最近雲埠情形觀察，由六個月前到現在，普通市內正常地段，六房廳未完成土庫的新房屋，已出五萬元漲到六萬元。此表示雲高華的屋價，仍然有漲無已，推算在三年內普通新房屋　將打破十萬元大關，不足爲奇。

雲埠屋價飛漲　速率冠全國，相信亦必有其特殊的原因，茲列舉數端，以供參考：

一，日用品價格及工資較高。

二，人口增加及新移民集中。

三　惡性通貨膨脹影響市民心理，認爲投資實業最爲穩健有利。

澳洲移民官受賄案
部長要到警局應詢

（雪梨路透社電　澳洲移民部長古拉士拜昨被邀到警局　偵詢有關於控告移民官員涉及收受非法移民龐大賄款組織的案情。

此次的通傳到局偵查的緣故　是因新移民團體秘書巴丁奴十昨星期三在傳眞電台訪問發表意　謂有二千五百名十日其非法移民在澳洲情事。

他指出移民官員曾收受賄款數達一千六百五十萬元。

他們付給七千二百元，相信准許無限期居留　詎到澳洲後，始發覺屬於探訪簽証三個月　期滿最多延六個月。

北京邀台灣體育界
參加亞運會選拔賽

（香港特電）據此間收接北京電訊報導：中國籌備參加今年九月在伊朗首都德黑蘭舉行的第七屆亞洲運動會，并邀請台灣省運動員參加中國隊。

該報導曾稱：中華全國體育總會爲準備參加第七屆亞洲運動會　於最近曾在北京舉行會議　爲選拔參加第七屆亞運會的中國代表團，決定今年五月在北京等地舉行全國選拔賽。在這次會議，并號召全國體育工作者和運動員　努力爲發展中國人民和運動員與亞洲各國人民和運動員之間的友誼和團結，貢獻自已的力量。同時，會議決定，以秘書長宋中的名義，向台灣省體育工作者和運動員，以及旅居海外的台灣省籍體育工作者和運動員發出通知，請他們參加全國選〇賽。

該項通知書謂：中華全國體育總會決定今年五月將在北京等地舉行第七屆亞運會全國選〇賽。特通知台灣省和旅居海外台灣省籍僑胞中的各項運動員及有關人員，於四月廿五日前到北京體育館路第九號報到。

通知書又謂：選〇賽後　除入選參加代表隊的運動員及有關人員，將於第七屆亞運會後，由中華全國體育總會送返原居地居住外，其餘人員則在選〇賽後，即由中華全國體育總會送返各人的原居住地。

以〇代拔

非共產工業國家
財政負債趨嚴重

（巴黎路透社電）非共產主義之工業國對產油國家所負担債務，可能陷於嚴重境地，其數目較月前所預料者更大

據修正的估計指出，今年廿四個工業國家不敷的結算約增加六十億元，至一百三十億之間，經於昨星期四送交國際經濟專家會議參考。

該項係由經濟合作發展會的估計，指出廿四國家合共不敷數目爲三百五十億元至四百億元之間，目前估計僅爲二佰七十億元至二佰九十億元間而已。

該會估計今年各工業國家除加，美外，都是面臨空前的不數，債台高築。

全國實業統計報告
雲埠房屋漲價最速

（都朗度加拿大社電）加拿大實業總會昨星期四報告稱：一九七三年內雲高華埠房屋增價，比加拿大任何其他城市增加速度最快

據報告稱：加國房屋在一九七三年之一年內，平均屋價增加百分廿二，至三萬二千三百二十八元。而雲埠屋價增高百分卅二，由三萬一千四百六十伍元，增加至四萬一千伍佰零五元。

都朗度埠居第二位，增價率達百分廿九，平均由三萬四千零七十八元增加至四萬四仟一百零伍元，而增高至百份二十以上者，爲坎問頓，卡技利，奥太瓦及域多利等埠，域埠第三位，增高百份之廿六，由二萬伍千六百一十元增高至三萬三千三佰七十四元。

該實業總會年終統計報告，表示出打破之高價，影響市場要求提早供應。

統計數字是由全加拿大七十四實業局列出指明，包括住家房屋出售情況

卑詩省及安日由省房屋實業超過全國價值的平均數字，安省平均增高百份之廿六，卑詩省增高百分廿三，最低者古璧省爲百分之四，緬省百份之拾。

沙省在分析中，價格統計亦甚低。

以上爲六省統計分析數字，在括弧內爲一九七二年之舊數字。

卑詩省三壹六六五元　二五七四壹元）
亞省三零一四一元，二五零五六元）
沙省一九一八八元（壹六柒壹八元）
安省三六八七七元（二九二一七）
緬省二一四四一元（一九四八八元
古璧省二六七九四元（二五七一三元）

美國致力以叙和談

（華盛頓路透社電）美國務卿基辛格昨星期四稱：美國經已與以色列及叙利亞兩面接觸，從事激勵共同談判，達成撤去軍事威脅的協定

基辛格謂，美國渴望能得雙方開始行動，作圓桌會談　產生和平合約。

中國共黨創辦人之一入籍加拿大渡晚年
張國燾談中共歷史

（都朗度加拿大社電）毛澤東之競爭政敵，七十六歲之白髮老人張國燾，被發覺居於都朗度郊區　昨接受記者訪問，此次他透露出他與毛澤東對政治爭鬥中之政見，及退出中共之鬥爭的經過

此位在中國早期政治權力鬥爭中勇敢不懼，向毛澤東挑戰之老人昨稱，加拿大已成爲我第二個故鄉，我甚喜愛加拿大這國家。

張國燾又稱，我已不再幹政治，我僅希望在此間過着清靜安適之生活。

去年十一月，張國燾已申請入加拿大籍　他唯一的志而是希望是獲得公民權。很少加拿大會認識他，但中國八億人民現仍很少容忍他所犯之罪名，中國領袖指控張國燾於一九三〇年時代，曾在中共黨中犯罪名，但研究此等所謂罪名，中國人必會學習到否定辯論中反面之課程。

據他稱，我能生活於加拿大，甚感自豪，他此次爲以舟岸移民抵達加拿大，五年多以來第一次接受記者訪問。

他又說，我無意返回中國大陸。

他在年廿三歲時，是僅十二名中國學生其中一位，在上海秘密集會，在一九貳一年七月一日，在租賃之房屋內集會，成立中國共產黨。三日後，他們在上海附近一小艇船內，決定推動黨務的一切計劃。

該十二位創辦人中，現僅仍有三人生存，即爲張國燾，毛澤東及董必武，董必武於一九六六年至六九年文化革命，整肅清算劉少奇後，成爲中國之代理主席。

張國燾以前與毛澤東密切合作工作，控制不同之紅軍，張氏比毛澤東年輕四歲，毛氏今年八十歲　張氏生於一八九七年十一月廿六日，在組織中國共產黨叁年之前　爲北京大學求學時代，已研究馬克斯主義，希望掃除國民黨之政權。

一九一九年五四運動，張氏曾參加反帝運動，一月後，以犯顛覆運動被逮捕入獄，此爲中國歷史家認爲有名的五四運動　抗議第一次世界大戰後日本支持聯盟國，以山東半島德國殖民地送贈給日本。

中國共產黨秘密成立時，他被選爲第一次全國大會主席，叁名負責黨內策署的負責人之一，爲黨中央政治局中央委員會之前身，主持黨內政策。

素里教師向省府進軍
請願要求增撥教育經費

雲訊：素里區一千三百五十名教師，決定今日前往域多利埠向省政府大踏步進軍，要求省政府對待教育界人士有比較更良好之待遇，致使素里區各學校今日要停課一天。

昨星期四，約有一千名教員假座英女皇伊麗莎伯學校舉行會議，譴責教育委員不要求省政府多撥教育基金，同時，又投票表決，假如此次域多利埠省政府抗議得不到效果，亦不會發動一次輪流罷工可能。

素里教師協會聯絡委員會主席頓朱拉，及教育局人員昨在會議中對各人宣稱：教師會執事，曾於前星期三晚與教育局職員會商，要求聯合呈請卑詩省政府，但教育局却曾拒絕與教師合作，進行請願和要求。

卑詩省政府上星期宣佈撥款爲教育經費，素里區教師嫌經費太少，不足應付　要求多撥款，以爲百年樹人之計。

素里區教育局採取臨時預算案，教育費用三千零五十萬元。比去年預算案增爲四百五十萬元。但域多利報告預算案後，却表示基金不够應付此項增加。教育局又削減預算案二百五十萬元，及要將地方教育稅率增加四點四二厘，以包括其他二百萬元。將平均增素里區業主教育稅約四十五元。

林達光過訪雲埠
應邀演講應酬忙

雲訊：華裔僑生教授林達光博士，現自滿地可埠麥基路大學休假，經雲埠往聖地巴巴亞民主研究中心訪問　逗留雲埠期間，應酬甚忙，曾接受西報及電視台記者訪問，日昨又先後應邀在喜巴戲院主持留埠德因運講座演講會，且亦曾應邀在加拿大俱樂部向會員演講有關中國問題，各界人士到場聽講者，甚爲踴躍。

日漁船在加捕魚
被捕可能罰五千元

（域多利加拿大社電）日本拖網捕魚船高耀九二號　長二百五十英尺，以犯在加拿大海域捕魚罪，將可能被判罰款多至五千元。

據加國聯邦政府漁業部發言人樸麥恩道宣稱：該艘日本魚船如被判罪名成立將被罰款。該艘魚船已於昨駛抵域多利埠，由加政府漁業部保障船隻丹曾號押解陪伴，駛抵域埠海港。

該艘日本漁船，於昨星期二晚被一艘加拿大驅逐艦逮捕，事前爲加空軍機在加國捕魚區內二千里，女皇差律桑島海面撒網捕魚，而致被逮捕。

該船或船長將被指控，捕得之魚，將被充公。

情人節日緬省嚴寒
宛埠溫度零下卅八

（宛地辟加拿大社電）三月十四日爲情人節，但在緬省人民，却不能過溫暖的一天，不能如熱情如火使人溫暖，因緬省在昨天紀錄上天氣嚴寒冷，省內三地方溫度爲低。

緬省中西部達彼顯埠天氣最低，溫度達零下四十三度，打破壹九六七年最冷紀錄爲零下四十一度。

宛地辟湖海岸金利埠零下三十九度，一九六七年紀錄亦如是。

宛地辟埠溫度昨日零下三十八度，一九零三年溫度爲零下卅三度，爲宛地辟溫度紀錄最冷之二月十四日情人節。

卑詩省府優待車主
得享兩週免費保險

（雲訊）卑詩省政府以有些駕車有車階級者，由現時時期內至三月一日期間，汽車保險計劃已滿期，仍未交付保險費用，可得到享受兩星期免費汽車保險費

此一項交易，已由保險交易及卑詩省汽車協會商量妥當，估計卑詩省駕車者有車階級，得享受此一權利者，約佔達百份之伍。

官方對此雖未有正式公佈計劃，但汽車保險工業界方面消息透露，此事實存在。

此舉包括任何人仍未在二月廿八日前購買汽車保險計劃者　可享權利。

大雲工務員求加薪
希望解決今年合同

（雲訊）大雲埠約有伍仟二佰名地方政府工人，於星期六將請求批准新合同，使他們在一生中增加最高之薪金費用。

加拿大公務員工會要求解決他們一九七四年一年合同，增加薪金百分之廿二，薪金低廉工人每月最低限度增薪七十元。

據工會談判人員主任積菲克斯稱：此舉表示薪金低廉之文員工人，將增加薪金百分之十七。

工會談判主任積菲立斯稱：今年基本工人勞工率每小時爲四元五毫二又半仙，工匠薪金率高至每小時六元壹毫五又半仙。

雲埠警局分發火柴
宣傳反抗犯罪運動

（雲訊）雲埠警察總局擬企圖燃起各界公衆人士對抗防禦犯罪之興趣。

警方已共分發三萬五千盒印有「停止犯罪」字樣於包盒上之火柴，分別放存於埠中各旅館，香煙機器，及其他公共場所，并希望能廣大宣傳，屆時防禦犯罪福音進行。

該黃色火柴盒小摺印紅色招牌，有停止犯罪字，且附印有十八項各界人士可以協助如何保障他們自己防禦

特稿

地球異常氣象的探索

地球眞的正進入「小冰河時期」嗎？爲了探索相繼出現的異常氣象之謎，日本氣象廳於去年十二月十三日發表了該廳人員到美、蘇等地的氣象調查組的報告，指出冰島和西伯利亞等地方，氣溫繼續下降，在加拿大西部，與歷年不同，那裏的雪線逐漸南移，相繼出現不尋常的徵候。

派到海外進行異常氣候調查的是日本氣象廳預報部的朝倉和倉島（山旁）。朝倉曾訪問了美國和加拿大的氣象學者和研究機關，特別是美國，那裏的能源危機不斷擴大，異常氣象的研究正在認眞地進行。美國今年大豆等農作物豐收，但是因密西西比河洪水泛濫，棉花却大失收。

此外，據說加拿大西部從去年十月份以來，雪線逐漸南移，溫暖的太陽光被雪反射回去，益發使寒冷化進入危險性。去年夏天，歐美學者群集在加拿大舉行異常氣象座談會，發表了不少令人震驚的有關資料。在冰島，進入七十年代以來，每年平均氣溫亦幾乎下降了一度。在旱魃肆虐的北非地區，帶來雨水的雨季，從六十年代後半期開始，也向南後退一百至二百公里，顯示大氣的流動正在發生巨大的紊亂。

英國的氣候學家拉姆曾聲稱：這是「小冰河時期的到來」。這項說法在美國也正在引起很大的關注，威斯康辛大學的R。A。布萊臣教授於去年十月中旬在美國議會上作證說：隨着極地寒冷化而造成的異常氣象，將繼續到本世紀末葉。」

基於這種情況，美國以「美國太空總署」爲核心，最近利用人造衛星，對太陽活動，海流變化，雲層分布等作大規模的氣候變動調查。

倉島（山旁）在蘇聯、波蘭、蒙古等地搜集了不少氣象資料。根據列寧格勒中央地球物理觀象台等有關部門的調查，從北緯五五度至七〇度的接近極帶地域，已顯著出現寒冷化，最近五年間每年平均氣溫比一九四〇年代下降幾乎一度。西伯利亞的永久凍土，據說正向南擴展。蘇聯曾用氣象火箭、人造衛星進行大規模的氣候變動調查，以期作出準確的長期預報實用化。

至於這種異常氣象的原因有下列三點：（一）太陽活動的周期變化，（二）由於碳酸氣和塵埃對大氣的污染，（三）地球的自轉軸離開原來的位置等。不過，美蘇兩國的學者之間對此亦持相反的意見。

日本氣象廳認爲「目前還不能獲得確定原因的材料」。去年四月，該廳發表了「異常氣象告報」，在海外有很大的反響，至於「本世紀全都處於極地寒冷化，異常氣象將繼續下去」這個論點，意見都獲得一致。日本氣象廳準備在今年三月彙集詳細的調查報告書以解釋「地球寒冷化」的實態。

美麗華茶座同馬本孔潘文鑣

盤文蔚

其七

醉眼臨春態欲仙　望江高閣憶胥蓮
海桑三變今奚若　縱許重來却惘然

註：青蓮閣，滬上茶樓名，昔曾涉足。

其八

茶煙繞鼻入支頤　小峴春廻發遠思
此際乍生狂妄想　刀環鐃唱副心期

註：小峴，六安茶別名，時正啜此。

其九

隔座溫懷輭玉馨　伊誰夷化忘原形
踰淮變枳尋常事　祇覺當時眼莫青

其十

落落此身何所之　羊求晤語對軒眉
忘筌於我原投分　[illegible]與時流恐不知

× × ×

金源菜館
KAM YUEN RESTAURANT LTD.
264 EAST HASTING ST., VAN. 4, B. C.
TEL. 682-8113

晨早粥品
粉麵美點
晚飯宵夜
保仔飯菜
喜慶宴會
諸君惠顧
無任歡迎

營業時間：上午九時至深夜三時

每逢星期三休息一天

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
（四十一街與域多利街交界）
電話 Phone: (604) 324-6361

新春特價機票
回港賀歲；由溫哥華集體出發，來回只收五百五十五元（無額外費用）
回台省親；由西雅圖個別出發，來回只收四百七十八元（無額外費用）
機位無多，訂購從速！

夏威夷理髮廳
HAWAII BARBER SHOP
127 E. PENDER ST.,
Tel. 685-2615

地方舒適
環境幽雅
裝飾新穎
服務週到

宜男女中西廚及企枱

須有經驗，每月工資七百卅六元，另每月特別假期金廿四元，企枱六百一十元，假期金廿元，星期一至星期六工作九小時，逢星期日六時半，包住食，工作一年以上加資七十五元，企枱六十元，年齡三十至四十，能說流利四邑話，有意者請來信或電話 Collect Call 不接受電者請午晚九時半至十貳時 Phone 774-6347
Muskwa Restaurant, P. O. Box 298
Fort Nelson, B. C. 謝偉朗 RAY WING

寫字樓招租

畢市定街東九號貳樓裝修美觀寫字房間出租，適合律師醫生或出入口行辦事處，知租處：國信公司司徒詢問。電話：六八弍、弍弍四四 或 H. A. Roberts Co. Tel. 682-1474

興旺飧館連實業出賣

位於亞省多覽起鑄埠，地位適中，近來全部裝修一新，新型架生用具各樣齊備，有座位九十，另樓下有請餐房一個，獨市唐餐，生意向來暢旺，已經營十餘年，今因人力缺乏，故割愛出讓，欲知詳情請來面洽或函商均好。
Diana Restaurant, Drumheller, Alta.
PH (403)823-3080

宜長工洗盤碗

兼打掃一名，工金從優，請函洽，并列明電話。Wander Inn, Box 97, Cache Creek, B.C. VOK 1HO

片打街東十五號閣樓出租

如意者請來本報經理部洽商。

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃衿花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res:324-2039

加拿大首揆人壽保險公司
華人代理伍偉權

對壽險研究有十餘年之經驗，個別之保需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請電話俺表歡迎。

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel:681-7710

特價學生鏡每對九元九五起，學生鏡架每個四元九五起，特價老人鏡每對九元五起，隱形眼鏡每對五十四元五。新式柔軟隱形鏡歡迎參觀試用。
驗配修理
電話接送
電話：六八一、七七一〇

特價機票

本公司舉辦來回香港旅行團，每週壹班，票價特平。欲知詳情請與本公司接洽

捷航旅行社
Bluebird Travel Service Ltd., 16 E Hasting St.,
Vancouver, B.C. Tel 684-8638

亞省卡城
華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌　筵開三十　社團宴會
最夠場面　晚飯宵夜　最合理想
早午茶點　最多供應　豪華設備
最佳享受　名厨主理　最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公衆假期由上午十時至晚上十時
逢星期三日休息
電話：貳六六　貳貳叁四　貳六六　壹八八四

NATIONAL LIFE
ASSURANCE COMPANY
OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.
Vancouver 1, B. C.

鄭楫輝
人壽保險代理
Wayne C. F. Cheng
公司電話：[illegible]3-7231
住家：325 5086

[illegible]
本公司特設
一 各種人壽保險
二 意外和疾病入息保障
三 減輕入息稅退休儲蓄
四 大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諸君
請即賜電，祈到加國
[illegible]，一律歡迎

CHOW TAN
代理 MANNING REALTY LTD., 10568 109 STREET
EDMONTON, ALTA

凡屬商務實業，工藝投資等項，在點問頓或亞省任何地區，請與本人接洽。
辦公室電話：四貳五．〇九貳〇
住宅電話：四五四．〇八八〇

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 壽士定街東二五四號

今天隆重獻映
邵氏出品　豔
諧趣神話特技
喜劇鉅片

（兩部首輪同場獻映）

邵氏出品緊張刺激武俠奇情打鬥鉅片

下期獻映 憤怒青年 干鍾李麗麗主演 同場加映 萬箭穿心

業銀託信兆億
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

利息高，服務好。

本行在卑詩省歷史悠久，信譽超著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員爲僑胞服務。本行並設有華僑滙款，旅行支票，政府公債，實業貸款，退休計劃，可用中文簽證，安全方便。存款有加政府保障每戶弍萬元，爲萬無壹失

服務時間：由星期一至星期四上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時半

經理：鄒紀新　副經理：何國寶

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
斤兩味道　招牌保證

雲埠秘書資路蔡根遂　根旋敬禮

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.　Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

社行旅人證公俠埜黃
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938

恭祝聖誕　黃樹柏　黃妙簡
黃埜俠　黃立鋝　鞠躬
並賀新年　黃春生　黃立綱

㈠代理卑詩省政府汽車保險汽車牌照火燭意外旅行及其他保險
㈡專售香港及各埠特價票分期付款
㈢包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
㈣代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照開

CANADA TRUST
湯大豪
買賣房屋
工商樓宇
公寓大厦
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

HOWE TONG

地旺區四間舖（樓上辦公室，總建築面積一萬平方尺）面對 Simpson Sears百貨公司，每年收益約四萬元，開價四十三萬九千元。
▼市區西人餐館連實業讓，約一佰五十座位，有酒牌，實用面積七千平方尺，鋼骨水坭建築，另有私家停車場適經營中國大茶樓兼夜總會
▲階磚商業樓 地面寬一百零四尺，可分六間舖位 C-3 Zoning即可建一百弍十尺高，近 Kingsway非常有前途。
▼溫哥華 Downtown 商業樓地寬 200×100尺，可[illegible]千平方尺，隔鄰能夠停車，最好建大寫字樓或大酒店。
▲賺錢市區中西餐館因缺乏人力廉讓，約七十五座位，並兼外賣送餐，內外裝如新 莫失發達機會
▼西藥行生意廉讓，位 Knight 街夾五十七街，有賺錢生意，適合有配藥牌照者自已經營，好過打工，開價一萬九千元。
▼尚有大批新舊樓宇，欲知詳情，請電話詢問
並免費替僑胞估價房屋

轉載

蘇聯經濟建設計劃與對外政策

【下】

換句話說 比較規定的目標低得很多 蘇聯的人口雖管已經超過了二億四千萬，但是作爲一個超大國，勞動力不能如是很充裕，所以必須依賴設備投資的增加，和美、歐，日本先進技術的引進，藉以提高平均每個人的勞動生產效率。如其不然 經濟方面，殊難獲得高度成長的效果。

在共產主義者發表的上述文章中 關於勞動生產效率未能迅速提高的原因，舉出下列幾点：一、各企業的負責人，對於引進新技術事宜 過於怠忽 二、對於生產和勞動組織的改善，未能妥善推行、三 浪費時間 四、未能把生產資材作有效的使用。同時認爲，這是受了俄羅斯長久以來一種生活習慣——不要急 不要慌張——的影響。蘇聯當局爲了將其克服起見，最近發動一項運動 由各種新聞媒介鼓吹，強調須要改善人民的意識 學習歐、美，日本等西方產業的「實務態度 」。提高勞動生產效率的另一項主要工作，是經濟管理的改善。一九六五年實行的經濟改革，乃以利潤爲基礎，計算獎金，使用此種「經濟刺激」方法 去促進勞動生產效率的提高。到目前，此項改革可說已經定型化了 對於農業方面，去年十二月，中央委員會全體會議復決定採取一種加強「工業集中化」的方針 對於定於一九七六年開始的第十個五年經設計劃的大綱，亦將於今年着手 除此之外，尚須擬定一項十五年計劃 和這相關連的，據說是與外國經濟合作有關的問題。其中，與日本合作開發西伯利亞秋明油田之類 今年料將大力推動。

蘇聯經濟今後能否迅速發展，除了上述幾個問題之外，更加重大的，是它的對外政策。

蘇聯領袖在過去數年中 與美國和其他西方國家的首腦往來，并與美國舉行限制戰略武器談判，會同東歐與歐美二十幾個國家舉行歐洲安全保障合作會議 以及削減歐洲東西兵力談判等。

【下轉左上欄】

【接轉載版】

上月最高蘇維埃會議 還把一九七四年的國防預算 減至一百七十九億盧布。凡此種種，似乎都是爲了和平共存、緩和緊張局勢 各國對於蘇聯的誠意，始終感覺可疑。至於蘇聯本身，亦應自行檢討。例如 以一百七十億盧布的國防預算來說 顯然只是公開的部份，事實上絕對不止此數。對於核子軍備和常規軍備的擴充 最好要抑制 否則不僅難以獲得西方的信任，即蘇聯殷切期待的經濟合作 西方也不會沒有戒心的。

「續完」

彩色菲林逐漸普遍

價錢雖高並未增加

更少於去年同期所銷售的成績 其主要原因不離 民的購買力薄弱，部份工廠的職員及物價超越薪酬的增加。由於菲林乃屬奢侈消費品之一，如沒有喜慶日子或收入與支出平衡 將難於吸引更多的顧客，因爲各行業均趨淡風，裁員加「辛」的現象顯 致影響照相業務，因爲除上述原因外更簡單 輕便及更不需講究技術性問題的 機 不斷推出，引致不少市民，只須購買 卷菲林便可不需往攝影院留照紀念、

該店主續稱：彩色菲林日漸取代黑白菲林的地位，雖然其價格較爲昂貴但迄今尚沒有加價 而有關黑白菲林則部分已加價二角

「續完」

★ ★ ★

殺警犯何祥被擒回

拘返警署羈留後，展開追查他如何能夠逃獄。

據可靠消息指出：殺警奪鎗犯何祥越柙後，爬山涉水由青山逃返自己「地頭」的深水埗區，四出向相熟的親朋戚友「度水」 但均遭拒絕 且「敬而遠之」，何在山窮水盡之下，曾悻悻然的「準備再整多鑊杰嘢，向警察埋手，重施故技，搶鎗之後去做單世界，搵够水腳然再次逃返大陸」。

由此可見，此名越柙猛虎之窮兇極惡，幸而警方重賞之下 必有勇夫，暗地舉報 警方人馬十萬火急馳到現場久候這頭越柙猛虎 半小時後，即見他悻悻然和老友唔夠氣落樓 遂一湧而出，把這名來頭極大之逃犯擒獲。

▲簡能下令澈查經過

監獄處處長簡能，異常重視奪鎗殺警如此重要的囚犯逃脫事件 已下令澈查整個過程 并立即成立一個調查委員會 研究該犯人何以輕而易舉地逃獄，俾能找出亡羊補牢之法。

該調查委員會將盡速進行研究，并須於一週之內 將調查結果之報告呈交監獄署長簡能審閱．

昨晨警方會同監獄人員 再度在青龍頭，荃灣 沙田 元朗各地區展開海陸空三路之龐大地毯式搜索，惟此名逃犯經早已逃入市區，因此搜索之工作徒勞無功，幸而這名兇徒於昨晚深夜終於法網難逃、否則將會再危害社會安寧鬧出駭人聽聞的哄動社會新聞。

▲五面埋伏擒回逃犯

消息指出：九龍警署 於昨晚 時三十分接獲一個十萬火急之電語線報，謂何祥已在深水埗區元洲街出現 向朋友借錢。

警方曾於這個可靠線報，非常重視，當值之華探長黃志強，立即十萬火急與高級探目表至綱挑選三名精練幹探

（未完）

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址 片打街東一〇二號
電話 六八一、一〇三〇

廣州樓
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意
新營業時間
星期壹至星期五
由上午十壹時至三時
下午由五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
下午由五時至十時
逢星期式休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。
街址 五五五號
電話：六八五 〇七式七
六八四 五九式三
每逢星期三休息一天

豪士汽車出租公司
請撥電話 682-8694
專員接送完全免費
HOST Rent-A-Car
大小汽車應有盡有
忠誠服務|取價公道

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張燮元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358

▲廿三組柏文樓—六年新，北雲區，年收四萬貳，取價卅五萬元。
靚食館—近唐人埠，日收貳百元，取價一萬七千五百元。
▲東區柏文樓—三十四單位，八年新，靜街，近交通，取價四十五萬元。
▲西區柏文樓—風景區，貳十貳組，十五年新，好地位，取價三十萬元。
▲西區風景區—高柏文共有貳百貳十組最佳地段，先付一百六十萬元，即可交易。
▲新商業舖 年收一萬一千四百元有長批，取價十四萬九千元，附近都是高柏文，置業好機會

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠
生鯉牌
五磅庄
靚蠔油
品質優良 價格相宜
請爲比較 請即選購

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C
Phone 683-7451

第一支店
新到大幫中西
糖菓，餅干，
各樣濕口
聖誕節，拜年，訪友，探親
送禮佳品！

雲高 中和行公司 華埠
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
137 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

國藥總滙
上海安爾眠 人參蜂王漿
蛇胆追風丸 三鞭至寶丸
忠泰濕痛丸 忠泰安腎丸
哮喘萬寧丸 女得寶丸
回牛再造丸 德國復爾康

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

十大商品特價推銷
一，向陽牌 人參蜂王精（十支庄）每盒叁元九五
貳，桂林 淮杞鴿精 三罐貳元九毛九
三，雙燕牌 盒庄沙河粉 四盒一元
四，天壇牌 什錦菓四罐九毛九
五，珠江橋牌 金[illegible]蠔 二盒一元四毛九
六，梅林牌 什錦蔬菜 四罐九毛九
七，双燕牌 草菇營養湯料 叁包一元一毛九
八，藍海牌 中國長袖中庄恤衫 每件三元六五
九，梅花嘜 中國女庄棉衲 每件七元九五
十，五十磅 美國上等長身絲苗白米 每包十八元
白米恕不送貨，賣完即止，欲購從速。

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園 知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING
LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES— 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到補品王
生猛金錢龜上市
精製大幫
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

莊友恭祖墳之浮水龜穴

一片水田
龜背隆然
如此風水
丁貴連綿

龍脈所到之地方，即使有水在，水亦不能侵入龍脉也，此小小一塊草地，其中有硃砂土者，所以有此佳氣，如老板不信，則一掘開見土，老板便信矣，莊氏便依其言，立僱土工爲之，老江湖便指點土工開穴，果然不及二尺，便是黃金砂土，再掘尺餘，而赫然硃砂土已露出矣，莊氏乃爲之心服，於是擇日葬下莊氏遠祖，而莊氏乃迎老江湖入店中，在店中仍爲人治病，而此時因爲莊氏爲之吹噓，

點問頓華人雜貨業同業聯誼會一九七四年度（第十二屆）職員表

主席正甄炳沾 副馬民權
文書正許傑儒 副潘福彬
財政正區宜創 副潘才
外交正馬錦添 副馬煥享
遊藝正梁流江 副馬立民
福利正何炳照 副潘國堯
核數正鄧松錫 副馬春生
東區代表：余林晃 李炳耀
潘悅濱 馬銘樞 周榮璋
西區代表 潘樹深 盤卓
朱朝健 鄭文強 馬瑞疇 司徒琪
南區代表：盤鏡湖 李均賢
李英念 黃新強 馬朝樞 雷基楫
法律常年顧問顯森大律師

哀謝

先夫梅公燦文府君台山縣端芬山后山美村人痛於一九七四年二月三日病終於雲埠聖約瑟醫院積閏壽享六十有二歲經於同月六日在暗市黨殯儀館舉行出殯禮安葬於科士蘭墓園荷蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送隆情厚誼歿存均感謹此哀謝

未亡人梅黎新玉
孤子匡平匡衡
媳婦伍氏
孤女妙媛妙琼
女壻馬歡洽江長枝
男孫欣榮
女孫慕娟慕儀慕珍
外男孫顯雄永年
外女孫顯瑜顯珊顯瑤
永華永行同叩謝

厚惠芳名 恕不稱呼
扶柩：梅樹祥 林祥開 梅榮佐

陳保羅 梅華力 謝啓元

「賻儀」梅勝展，關梅美蘭共三十元，梅衍彬梅榮佐共三十元，梅樹祥十五元，梅洪燦嬸四元，梅蘭姊十元，梅啓明十元，梅柳英十元，馬朗本夫人一百元，馬珥本二十元，馬恆棟二十元，馬恆亮二十元，馬汝銘十元，李黎惠琴二十元，伍黎惠英二十元，伍祖諄，湯瑞蘭共十元，鄭永錫十元。

「素車」譚景石，謝大鈞，伍祖詒，林祥開，陳保羅 梅賜恩。

「花圈」譚景石，謝啓元，梅劍青，甄伯堯同，林祥開，梅賜恩，伍小璞，伍祖詒，伍紀仁，伍紀義，伍宛薇，伍宛靖同。

Mr & Mrs Louis Wong Jim Buchanan & Stella Rairay

卑詩省平原農業合作社一九七四年第十二屆職員表

正社長 吳文煥 副社長洪志昌
社務顧問鄭今後
董事：洪樹坤 李垣 曹仲深
黃紹榮 曹樹彬 陳官兒
黃景洋 馬中立 黃惠祥
正財政 鄭寶開 副財政 李齊
正監督 陳泉 副 李齊
中文書記陳惠平
西文書記劉和
核數李顯榮 吳文偉
營業部總經理林兆光

本社由一九七四年四月十七日起每星期三印備行情單全年寄費十元

社址：272 East Pender Street
Vancouver 4 B. C.
電話六八三：七〇二四

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：738-2040 Economy Moving Co. Ltd.

劉富
承接裝修
油漆 土木工程
電話253-6544

黃龍驤書法社
電話：253-1877
專寫：
招牌大字，格言碑文，
電版文件，中西名片，
對聯揮春，單紙收據，
牋封告白，字靚價廉，
電話即到，諸君光顧，
無任歡迎。

萬三千平方尺貨棧批租
位於雲埠中心地點，調節空氣辦公室，統計每平方尺一元五毛，有鐵路線方便，適宜待遇予與實業經紀，位於615 Taylor St., Ph., 687-8461

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936
電視，唱機，霜櫃，電爐，唱片，唱帶。
電視機 彩色 及修理 專售

何桐相館
19 E. Pender St, 電話：日 681-5848 夜 879-5506
藝術人像 結婚喜照
園林風景 隨意選配
紀念瓷相 翻影舊相
特約外影 沖晒放大
護照相 二張二元五角
彩色射印 每張廿五仙

TEL STAR T. V. ELEcTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉
起貨快捷

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone:688-4219
買賣交換 電視 新舊收音机 錄音 精工修理 取價特廉

新到祖國皮靴鞋
軟珠皮面，四眼拉帶
輕勒膠底，適宜厨房
油滑地方飛步自如 又有靚皮底膠後踭
婦女小童綉珠拖鞋特價
3353 CAMBIE at 17 AVE., 874-1934
進步鞋業專家

Canada Permanent Trust
4488 MAIN STREET VANCOUVER, Tel: 876-7111
專門買賣
一、市中心實業商業字樓大廈 DOWNTOWN PROPERTY
二、工業樓宇及貨倉大廈
三、入息房屋及柏文
四、發展中農場地皮（可建房屋）
本公司購買或交換各種住宅房屋，欲出售者請電貳五四壹〇貳六 ED. ENG「吳志堅洽

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
賀年貨品齊備
各江什貨 京菓海味
賀年齋料 禮盒名茶
水仙花頭

加拿大雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口 雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

名國許人 補身妙藥
鹿尾羓補丸 爲強健身體
購鹿尾羓補丸試驗庄每盒十元 每料廿元
譽播加拿大 名馳北美洲 鹿尾羓補丸

鹿尾羓補丸，可能治病靈丹，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。茲有美國亞凡市余緒鐵，黃樹新，市加古梅昌，紐約李子鳴，未市加利鄺維新，奧地和司徒道之，麥祥，卡技利黃世保，繆贊，舞市阻黃兆思，陳連江，黃廣聖，陳權，山寸黃國器，沙市加寸謝悅，雲高華譚焯宏，黃滙，黃英發，梁箏，伍善予，周耀東，林西屏，關健雄，周國彬，黃孔維，域埠馬爲我，羅省何國才等。服過功效，共爲介紹，公佈報章以益同群。
Chung Kuo York Hong, 207 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
雲埠代理永隆片打街東壹百四十貳號

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 日253-0228 夜255-7431
專營電爐霜櫃收音机乾洗衣机及各種家庭電器用具兼修理電爐霜櫃。工精價廉僑胞光顧特價優待

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費估價，電話 254-6008，接洽。

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯饒

月蓮花舖
Lisa Florist
434-1423
常備週年生花
接造結婚花球
特欵怡花襟花
各樣花牌花圈
價錢平[illegible]
爲僑胞方便起見
特設代理處片打街
東一弍一號雲生

謝稽啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種重輕症，並製備百種之膏藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，製到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此見機
序毛湯圈每只壹元 錦碌埠謝稽靜白
CHINESE HERBS,
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B.C.

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 – 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R 鐵路客票
航空飛機票 輪船火車票 樣樣都有
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址 片打街東壹十壹號 電話 六八三 五六五六
太平洋旅行社 林國良啓

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理 各種香煙蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

雲高 **明和公司** 華埠
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268
新到 特製鋼質 蝦餃皮夾 快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種厨房用具
美國的斯嗲中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嗲中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
各江雜貨 京菓海味
參茸藥材 膏丹丸散
罐頭食品 送禮糖菓
瓷器碗碟 家庭用具
唯一暖壺 籐竹器具
各種成藥：高麗正人參精，追風透骨丸。黃立光風濕油
人參回生再造丸。
補腎佳品：正亞拉市架海狗腎 [illegible]

倚天屠龍記

金庸著

第八十回 聖火六令 一一〇〇九一

知道明教確是從波斯傳來，眼看
這三個男女果是波斯胡人，武功身法
又是如此，定是不假，當下默不作聲
。且聽謝遜如何對答。只聽那黃鬚的
妙風使道：「我教主接獲訊息，得知
中土支派教主失踪，羣弟子自相殘殺
，本教大趨衰微，是以命雲風月三使
前來整頓教務。合教上下，齊奉號令
，不得有誤，」無忌一聽之下，心中
大喜：「總教主有號令傳來，那是再
好也沒有了 免得我担此重任，見識
膚淺，不免誤了大事。」
只聽得謝遜道「中土明教雖然
出自波斯，但千餘年來獨立成派，自
來不受波斯總教管束，三位遠道前來
中土，謝遜至感歡忭，跪接云云，却
是從何說起？」那虬髯的流雲使伸手
入懷，取出兩塊[illegible]尺來長，非金非玉
的牌來，相互一擊，錚的一聲響，正
是無忌第一次所聽到的那古怪聲音，
這時相距既近，更是震得人不能自恃
，好在那流雲使一擊之下，便不再擊
，說道：「這是中土明教的聖火令，
前任姓石的教主不肖，失落於丐幫之
手，今由我等取回，自來見聖火令如
見教主 謝遜還不聽令？」
謝遜入教之時，聖火令失落已久
、從來沒有見過，但其神異之處，却
是向所耳聞，明教的經書典籍之中，
也往往提及，知道這三人所持的六塊
玉牌，確是本教的聖火令，何況三人
一出手，一招之間，便抓了金花婆擲
將出去，自己武功和金花婆乃在伯仲
之間，縱要抗拒，也是無能爲力，當
下說道：「在下相信尊駕所言，但不
知尊駕有何吩咐？」流雲使左手一揮
，妙風使，輝月使和他均似心意相通
，三個人同時縱身而起，兩個起落，
已躍到金花婆婆身側，金花婆婆六朶
金花擲出，分擊三使，三使東一閃，
西一晃，盡數避開，但見輝月使直欺
而前，纖手伸出，點向金花婆婆咽喉
，金花婆婆拐杖一封，跟着還擊一杖
，突然間金花婆婆騰身而起，後心已
被流雲使和妙風使抓住，提了起來，
這一來她後心要穴爲敵人所制，已全
然不能動彈，輝月使搶上三步，左手
食指連動，點中了她胸腹的七處穴道
。
這幾下對招極是乾凈利落，張無
忌看得明白。

梁祺
LEONG KEE
630 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話•• 254-1203

（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，
扶正傾斜房屋，修理水簡當批建造菜園玻璃屋地格等工
程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街六叁〇 電話：貳五四、叁七〇六
夜間電話：貳五四、壹貳〇叁

電話六八四 一七五四
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

加屬 **泰興有限公司** 雲埠
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大帮
冰霜明蝦

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發
供應 Gift Shop 書畫舖 Grocery
什貨舖鐘錶，精選名產佛香角香
木刻竹器，紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎
僑胞郵購。目錄及價目函索即寄

李偉運輸公司
專運及衆辦理香港移民出入口行裡，並
家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚電話：貳五四、叁〇六貳

快捷相宜修理水喉
西間電話 872-5838 或 437-6632 日夜聽命
本號並有自己修理全部機器 準到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr
陳列[illegible] Hillcrest Plumbing & Heating
Ltd.

曾寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7657

新到大帮
西德風[illegible]、自用
免費除甲壽年
送禮 人人歡喜
另辦到大批新唱片
歡迎[illegible] [illegible]印備
寄[illegible]

公證人 溫日隆
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET

遺囑及辦理各種文件
代理實業買賣
帝國商業銀行貳樓緬街
夾片打街請由正門出入
681-6513

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

有
荳沙油糍仔
脆皮咸水角
生鮮自磨
糯米粉
粘米粉
上市

馬君寰
專[illegible]電火按裝修理
[illegible]
收費特廉
電話：叁貳七、叁貳壹壹

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大讌小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍
首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4 B.C.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話684-653[illegible]

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡咻
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永行啓

KUO KONG SIK CO
國光公司
27 PENDER ST. 88號 VANCOUVER BC
電話 683-2949

本店新辦
中國男女
晨褸睡衣
女絲及各
種衫頭兒
童小衫褲
等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

李興捷 安省滑鐵盧大學視光系博士
驗眼專家
辦事處：喜士定街東二百五十三號
Anthony Lee, O.D. 253 E Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時

BEN QUAN
藝工
承接大小土木工程，新建房屋，
土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任懽迎
日夜電話 876 4740

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

新邊麵麭
美味
新鮮

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四叁一號哥林比亞街 電話684-8821

專售及修理名
廠傳眞機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程 服
務妥當 價格
克己，保証滿
意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索卽奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

新奇士雜貨花店
盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎 吳柏南敬啓
營業時間：
上午十壹時半至半夜壹時半
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置
及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當
電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St, Vancouver 10, B.C.

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE8 3422

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

遷址啓事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四·一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮仝啓

加拿大資路銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C
Douglas & Pandora Victoria, B.C

本行特設華務部，專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴
重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保護此類
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓
港幣價每百元十九元九毛九

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮靚芽菜
便捷妥當

驗眼配鏡專家
周愛權

精驗各種[illegible]
[illegible]
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
516 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

朝朝暮暮

紫瑩著。

「是的，柔柔，哥哥算最肯聽你的，你勸勸他吧！爲了凌家　爲了他自己，早應該結婚了，」

「我担心他受了童年時代，在孤兒院生活的影響，他不是那過希望做神父嗎？」凌先生答嘴

「那是不可能的，柔柔，你父親希望他儘快結婚，我以爲美雲是最適合的人選了，」

「……。」柔柔沒有回答　輕輕點頭。

「柔柔……」凌炳達伸出手來。

「爸爸……」她讓他握着自己的手。

「你試試勸哥哥吧！……」炳達露出希望的神彩。

「好的……」她說完垂下眼皮，心裏感到沉重地加上了負担。

柔柔腦袋紛亂得快要爆炸了，他呆在那裏再聽不到父母說些甚麼，只耳中嗡嗡作響。

「美雲是個最適合的人選．」

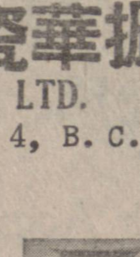
「你試勸勸哥哥吧！」

父母渴望的眼睛在她面前搖來幌去！

（五七一）

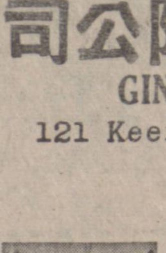
振華瓷器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728



本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，売畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零沽，壹律歡迎。幷專接辦按款瓷器。

經理　李漢生（北進）
司徒偉林



承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners，修理水槽，水廁，去水溝，濕土庫修改爲潔淨，工作快捷。電話 434-7806 洽。

新型雜貨舖生意出賣

位西區九街旺區，兼售鮮花蔬菓，生意不俗，四年長批，傢撐新，價七千五。

醫宗怡　八七四、貳八八〇
連市兄弟實業　八七貳、八四四五

O.K.

傢私公司

溫哥華　奇化街　式六六號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六

單双人床大平賣

每套由五十四元九五起

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家　配鏡精明
（特價815）每對$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業

MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4135

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
住家電話 255-8814

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

休假啓事

本號由二月一日至二月十四日爲員工年假休息兩週，二月十五日照常營業。

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-4918

最新運到

唐山水貨。

沙田柚，紅芽芋，梹芋仔，梹芋頭，鮮粉葛，大茨菇，鮮馬蹄。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

新從祖國運到

防火板面方型，圓型摺殯枱，防火板面麻雀枱，圓型小摺凳，電鍍鋼管折椅，打字機檯，書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

袁金榮

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君 MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床枱，椅，地毡，其他各種傢俬，俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時

正宗粵菜，名厨烹飪，禮堂瑰麗，筵開數十，燒烤鹵味，精美點心，早午茗茶，宵夜小食，家常便飯，豐儉隨意，

特製

結婚禮餅，欵式俱備，生日蛋糕，歡迎預定，

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST. VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

新到

西河紅棗　鮮紅蝦米
天府花生　大花旗參
排果片　梅菜心
鮮椰汁　海蜇皮
魚翅湯　天津蜜棗
大羅漢菓　每個八毛
中羅漢菓　每個六毛

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七一八號

新營業時間

一九七四年元月二日起本行營業時間改訂如左

．星期一至星期四　上午十時改至下午三時
．星期五照常　上午十時至下午六時

購買公債可以分期付款

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話 84-1357

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
136 Powell Street Vancouver 4, B.C.
PHONE 683-0733

各種餅麵，日日生鮮，超等乾麵，爽滑可口，新型機器，名師精製，大小光顧，均極歡迎

北美洲針灸學院

梁覺玄

4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C.（近 E. 30 Ave.）

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

日山

美術廣告，裝璜設計，承印各類咭紙，木板，招牌告白，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按需設計，寄售出發。歡迎來料加工。電話：貳五四、貳九〇七

哥倫比亞運輸公司

539 Main St., Vancouver, B.C.
電話：六八七、七四九一
或貳七四、七一八〇

本公司專門辦理進出入口貨，移民入口行裏及搬屋等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近壹律歡迎。

請電譚君

□裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：

雅慈　裱花紙好

□雅慈油漆裝飾公司。油漆鋪砌地台。
□裱花紙。電話：八七六、貳六貳八。

修理房屋去水渦

專門修理屋簷曬陽台，去水渦，土庫及溝通水管，收費特平保證工作滿意，請隨時來電貳五四、三三〇六（Mr. Bob）

飛龍油漆裝修

專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。電話：八七貳、貳三一八

Worldian, Painting & Decorating 電話874-7434

華仁蛋撻　中秋月餅

地址：[illegible]街六一九號
電話：六八一・八〇一七

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎，花旗乾麵，雲吞乾麵，花旗炸麵，蒸汽炸麵，蒸汽鮮麵，鮮雲吞皮，鮮春捲皮，新鮮蛋麵，幸運餅仔

零沽批發索辦歡迎

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電線，免費估價，電器修理。

日夜應命。電貳九八、五八七八　余鴻台

黃炳超會計服務所

BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
682-7561 – 681-7562

專辦　入息稅項　月結年結　會計事務

每月按時上門服務　特設電腦計算機助理

兼協助　投資交易　物業管理

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製　馳名琵琶鴨　掛爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切雞　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金猪

逢星期四營業至下午四時收市

蔣佐治

專營名廠及五門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當備脆光顧特價優待可充銀期。

日間電話：二五三、九四三四
六時後電話貳五三、〇貳八五
地址：貳一一六喜市定東街

津津有味譚

最廉價的家常補品

陳存仁

生薑

生薑能暖胃：

胃部寒冷，起因大都爲冷飲過多，積聚在胃中 或因胃寒而發生吐水吞酸泛嘔呃逆等現象，都可以用生薑煲成糖水，乘熱飲一大碗 情形較嚴重的，將薑搾汁，飲一匙，都能使胃部溫暖，病情消失。初生的嬰兒，不能抵受外來的寒氣 常會發生呃逆情形，也可以用薑汁兩三滴，加滾水調和，飲之即愈。

生薑外用法：

一，小兒傷風咳嗽，夜間咳嗽加劇，不能安眠，可用生薑一個，橫切，將有汁的橫斷面，在炭火上畧烘，帶熱擦小兒前後頸部肩部，即能止咳安睡。

二，頭上生金錢癬，很不雅觀，患者可用生薑切開，將橫斷面猛擦患處，每日三次，日久之後，便能重生新髮。如果患了太久，那末頭皮上面長厚了一層保護組織，就較難重生新髮。

三，小兒受寒食積，以致腹痛，除飲薑湯外，可再用薑加皮硝末一兩，用高粱酒調勻，敷在小兒臍部，用布包紮，一小時後 腹痛即止，次日解除藥包積食已消

生薑除了上述的功用之外，還能急救暈厥。從前伶人登台演戲，有時在盛暑中着棉衣，或者在嚴冬時期綢衫單衣，身體虛弱的伶人，每因過熱過冷，演劇太疲勞以後，常常暈厥在台上。凡有經驗的檢場服務人員，馬上用薑汁把他灌醒。

「八四二」

以打仗爲業的法國外籍軍團

多生

軍團的團訓是「軍團是我們的祖國」這樣的三個拉丁字，但是官兵們入伍五年後，加入法籍的很多。

一九六二年阿爾及利亞獨立後，軍團閒得發慌，直到一九六八年才有一嘗戰事滋味的機會。這年法當局調他們去前法屬查德，協助查德總統湯巴貝耶平定森林與沙漠中的叛軍。

軍團在風沙中 在華氏一佰廿度的高熱下，與其他的法軍並肩作戰。待到叛軍失勢，軍團爲首退兵，留下紅帽的法國傘兵會同查德政府軍收拾殘局。

這次的戰事詳情，無從獲悉。可以肯定的是，大部分戰鬥是從短兵相接的白刃戰。軍團的傷亡大抵由於中伏，給毒箭，有倒鈎的長矛和現代自動武器殺死。

當戰事膠着時，德國一雜誌發表照片，戴白平頂帽的義勇軍拷問或將俘虜行刑。左翼人十據此指摘外籍軍團的殘暴。法國人當時正在飽受阿爾及利亞的慘痛經驗之後，於是舊事重提，要求解散這個以殺人爲業的僱傭軍

在阿爾及利亞和戴高樂作對的外籍義勇軍，只是其中一部分精銳傘兵。這班人攪軍變失敗，有的加入秘密軍，實行暗殺等恐怖手段。

最後，外籍軍團由四萬之衆縮編至九千人，分別駐守馬達加斯加，東非，太平洋的法基地，同時打破建軍一佰卅年的成例 在巴黎設置留守所。他們現在的工作是替法國的核子試驗場築飛機跑道，巡邏領地的邊境。

戴高樂不允解散義勇軍的理由，是爲了一九四〇年二次世界大戰之初，第一個響應他的號召的，正是軍團的兩個大隊，他們後來在自由法軍中立下了汗馬功勞的。

「完」

一個美國記者的訪華感想

于明

「紐約時報」的記者，平托到中國訪問了五個星期，回去之後發表了一些文章。這裏的英文「南華早報」轉載了，其中一篇題目叫做，和平 團結，豐足」。這個標題看來是「南華早報」編者加的。同一篇文章登載在六月二十八日的美國「國際先驅論壇報」，標題是「中國的毛澤東式新人」。

這位美國記者的文章的個特點，他喜歡拿新中國和舊中國相比較。因爲他在舊中國生活過，從一九四六年到一九四九年，他是美聯社派駐在廣州的記者，直到一九四九年十月十四日廣州解放前數天，他才離開廣州。然後又從一九六四年到一九六六年，他被美國「紐約時報」派駐在香港，擔任「大陸觀察家」。

托平既然有過在舊中國生活的經驗，因此，他對於中國社會所發生的變化是敏感的。這次在他剛到廣州時發出來的早一篇報道中，他就寫了一些看似細微，却意味着深刻的變化事物：

一九四九年，在廣州沙面，兩個坐了人力車到一家酒店去的美國人，其中的一個把一束等於廢物的國民黨鈔票擲出去 氣喘吁吁的流着汗的人力車夫，爬在地上檢拾這些國民黨票子，他受到了侮辱，這侮辱是戰爭，政府的腐敗和通貨膨脹帶來給他的……。」

托平是這兩個美國人之一。今天，他們看到的是「一種全新的廣州人」，恢復了自尊的自豪的人」！他寫道：

「未完」

雲西區婦女裁縫店出賣

位於1130 Davie St.，好地點。電話689-5236, or 299-0841 洽商。

宜經驗車衣女工數名

請到下列地址接洽，晚電話貳五四、六〇〇一。

Mustang Manufacturer,
540 Beatty St., Vancouver, B.C.

菓欄公司

五八五號哥街
電話 六八五 四九二九

週末大平賣

由弍月十五日
至弍月十七日
星期五 星期六 星期日

紅肉甜茨 壹元六磅
足味靚咸蛋 八個庄
壹元一包
紅芽芋仔 壹元二五 叁磅
新奇士甜橙 四十八庄
壹元八個
黑提子 壹元三磅
冠珍蠔味醬 五元四罇
中國桂林橙 壹元六磅
靚茨菇 壹元弍磅

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C
Phone 685-4929

訃告

先考諱戌子號邦廣劉公府君痛於公元一九七四年貳月十日上午四時在域多利市立公醫院逝世距閏享壽九十有餘歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服并擇於弍月十九日（星期貳）下午弍時假座仙市殯儀館舉行喪禮隨即出殯卜葬於齊路篤墓園 忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子 述堯
孤哀女 亞女有蘭惠逢
媳婦 陸麗顏
男孫 煒權燕權
女孫 佩儀佩妮
女婿 戴貴聯周秉德
外孫 男女共十貳名
外曾孫男女共九名

同泣告

治喪處：禺山分所
1715 Government St, Victoria, B.C.
龍岡親義公所
1717½ Government St, Victoria, B.C

公代柬

本黨社謹訂於二月廿日下午弍時舉行第五十一週年紀念慶典及喬遷第四週年紀念典禮謹治潔茗恭候同日下午六時假座鑽石酒家公讌 統請

中國洪門民治黨駐加總、支、分部
達權總社、支社、暨洪門各級機構及叔父
昆仲嬸姆姊妹屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸

錦碌埠民治黨
達權社
仝人敬約

The Chinese Freemasons, 175 West Victoria St, Kamloops, B.C.

AUTO PLAN

KAIWAY INSURANCE AGENCY LTD.
204-395 WEST BROADWAY VANCOUVER 9, B.C.
PHONE: 876-0210

汽車保險與車牌執照

本公司可以處理財政問題，僱員以禮慇懃相待并識講中英言語，在公司後邊有廣闊停車場。請查詢有關於住宅保險與人壽保險等，本公司的廉價保險費。

在貳月份期間，尚有時間節儉報告一九七三年入息稅項，

請即與本公司登記退休計劃，則可減少數百元入息稅。

忠實人壽保險公司與謝英喜君，聯合邀請各位青年新娘，於貳月十七、十八、日正午十貳時又下午六時，假座雲高華大旅店，表演服裝，與料理家庭事務等事宜，歡迎參觀，

宜靑年訓練剪裁工作

本埠男人衣廠，宜青年工人。電話與 Mr. P. Banks 683-7388 洽商

旺什貨舖廉讓

此在埠柏文區，取價萬八另點貨，上午十時至下午三時電五八八、貳八五八

什貨舖宜靑年一名

駛車取貨及料理瓜菜。電話：九貳貳、六一八一

宜僱管電力車机工人

須有經驗。到 Surrey Classics 55 Water St., 四樓洽商。

一二五一號天寅街屋出賣

住屋有兩睡房，另士庫有一房間，後邊另有六十尺樓宇，取價叁萬元。日間電話254-2922 夜間電話912-9266洽商

双聯入息屋出賣

位於5387 Norfolk St.，好景緻，双聯屋地段，有舒適的潔淨四睡房，兼有士庫，出租或建築理想的雙聯屋，業主接納任何區大入息屋或雙聯屋爲交換。電話 M. Brophy, 299-5887 Highland Rlty, 985-4151 洽商。

經驗鋼琴教師

各級鋼琴及樂理考取文憑，粵、語國語英文教授。電話叁貳壹、〇五五〇

新屋樓下全層出租

近乃如屋橋一或兩睡房廳廚浴室俱全 電話貳七三 五八六〇

西區繁盛旅店內餐館

每日生意收入約叁百元，專買牛扒與外賣送餐等良機，良好批約兼有浮批，欲知詳情電話 BILL HARTLE 987-1565, 689-1871 I. C. I. Div., Dawson Realty Ltd., 888 Burrard St.,

出租

清靜光猛廳房出租，適合夫婦單身仕女 請電話八七四、一五三〇

宜唐番厨一名

本餐館位於巧木埠，工金從優，如意者下午四時後電話三三九，叁五〇〇

玻璃櫃出賣

本公司因最近擴大營業 搬遷改變，特將不合用四五十個用過玻璃櫃出賣，大細長短，最適宜大小商號使用，有誠意者請於貳月十六七兩日上午十時至下午四時到山尾梳由三六四弍號洽商。
3642 Commercial St.,

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

二月十二至十五日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕皇牌大喜劇
眞假太太
柯俊雄 左艷蓉 歸亞蕾 勾峯 領銜主演
同場放映
彩色寬銀幕拳擊打鬥鉅片
怪客
白彪 魯俊 薛家燕 高岡 領銜主演

[illegible]

金華大市場
Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

專誠介紹

本市場特約文華大酒家重金禮聘香港名餅師爲僑胞服務，出品有中西式餅食，色，香，味，均臻上乘，乃送禮或自用上品，務合顧客滿意，爲優待顧客起見，特於本月七日（星期四）至十日（星期日）止，連續四天，八五折優待，歡迎各界人仕光顧，良機莫失 西式餅包括有鮮奶油 子栗，這哩，拿破侖，朱古力等蛋糕 蘋菓，菠蘿，檸檬，雞皮牛肉等批，特製蛋撻及各式什餅等，并歡迎訂購結婚，生日及教會洗禮等禮餅。中式餅包括有結婚禮餅，合桃酥，潮州瓜蓉酥及五仁白凌酥等。

金華大市場謹啓

地址：奇化街一百九十號 電話：九八七，九八四一

營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

貸款佳音

香港、台灣、新移民如需貸款購買傢俬、汽車或帮助親友移居加拿大等等。

本銀行利息較其他貸款公司相宜。

手續簡便，服務週到。

士高雅銀行
溫哥華華埠分行
經理：雷唐
主任：李景璇
電話：六八四・五三三五

歘式炸鷄特權

KENTUCKEY 在你的區內有供應 與 Steve Leung, 526-4121 晚間 879-3155 或致函 P. O. Box 2104, New Westminster, B. C.

時代化旅舍宜僱厨工

位於 Fraser Valley 適合夫婦合，請到 Kent Motor Hotel, 5936 Lougheed Hwy, Agassiz B. C. 洽商。

餐館用具平賣

內有自助餐枱，洗碗槽，枱椅及各樣大小用具，特當平賣。下午五時後電話：九四貳 六六四四接洽。

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
緬街五二四號 電話 688-7018

粉麪佳品：
全蛋銀絲麪 一元五個
馳名沙河粉 每磅六毛
新鮮蛋麪餅 每磅四毛五
軟滑猪腸粉 一元八條
名貴伊府麪 每個六毛
新出上海麪 每磅四毛五
宜湯宜炒

清理服務及車去廢物

及掘土車，坭屋 大小工程，一律歡迎，取價相宜。請電話與咪 437-6271 地址 4667 Main St.,

綜合新聞

什貨商會春宴盛況

（雲訊）平原獨立什貨同業商會於二月二日晚上十一時，假座華埠亞洲園酒家舉行春節聯歡大會，此次聯會之目的，一是遵循國人傳統，熱烈慶祝一年一度之新春佳節。二是藉此機會而召集全體會員及有關中外嘉賓共同歡聚一堂，聯絡感情。

與會者達五百餘人，筵開五十五席，場面極偉大，顯示各會員日趨團結合作。

大會由黃文生担任司儀，首由主席姚光致詞　畧述半年來該會之概況、次由余燦槐報告春節花市義賣情形及營業帳項，接着進行　一項移交花市義賣所得利潤與中華文化中心的儀式。

由主席姚光將一張面額一千五百三十六元九角四仙的支票及所有單據親手移交中華文化中心籌委會主席黃鼎南接收，繼由黃鼎南致謝詞，再跟着由黃文生　林文熾兩君，介紹各中西嘉賓與各會員相識　最後由鹵標向各來禮人仕致謝詞。

接着宴會開始　佳餚美酒，不在話下，該會年來於所有酒會中均設有抽獎節目，今次亦不例外　而且獎品更多，共計四十三件　頭獎爲由鐵利烟行所送出的來回羅省機票兩張　價値四百元，至此大會亦宣告禮成。

此次向該會致送賀禮者　計有鐵利鐵行，雷溢公司總行，乙慎比公司　麥近公司第一門市，永華烟行，李氏生先生，周氏瓜菜行，帝國烟草公司，太平洋公司，琪遜赫占烟公司，利連牛奶公司，可口可樂汽水公司等　大會表示對彼等致以最崇高的謝意。

崇義總會定期會議訊

（雲訊）本埠鐵城崇義總會，定於三月廿四日（星期日）下午一時，召開是年首次全體大會，爲討論會務問題，屆時務請會員撥冗參加，并提供意見、互相研究，力圖發展會務云。

伍賡勳翁仙遊　定期出殯歸土

（雲訊）本埠老僑伍賡勳翁　又名伍光，廣東台山官寶魯村　，一向在砵亞利市做紙偶工作，爲人忠誠老實，與人交接，和藹可親，近來患本，與家人在本埠團聚，今因年老有病，在中央醫院留醫，不幸於二月十三日下午十一時辭世，積閏享壽八十八歲，老成凋謝聞者悼惜　他有德配袁氏，長子德群在祖國，二子德臻　三子德健，媳婦黃氏，男孫柏雄柏源隨侍在側，遵禮成服，親視含殮，定於二月十九日（星期二）午後一時，在暗士敦殯儀館出殯歸土，卜葬於科市蘭墓園。治喪處天富街八八九號，電話：二五四，三四五七

沙堆僑安會職員交代就職典禮訊

舊文書林英勳將文件交新文書廖廷錦接收。全體新職員舉起右手，宣誓就職，主任廖熾炤頒給職員證書，並發揮新猷繼演講者，有廖德光　曾國雄，宋華鍊等　廖伯良答謝後，殿以茶會饗衆，席間各人談笑風生，洵爲盛會

「續完」

西雅圖中華商會選新職員祝農年

（舍路訊）本埠中華商會今年度新職員芳名如后：

會長虞轉移。副會長胡元平，英文秘書余慶麟，中文書記譚平。財政曾英傑，會計葉錫津，楊伯楷。

一年期董事：潘典，駱榮欽，劉華安，胡權，葉錫泮　劉啓慰夫人，楊伯楷，黃鏡衍。

兩年期董事　伍兆濂、陳廷贊夫人．雷燦德，李伯揚，余鳳富，黃志培，陳國強　陳面輝。

顧問：黃錫康，余宗焜　馬錦全，陳廷贊　法律顧問：黃偉廉。

又訊：該商會定於二月三日下午六時假座四皇酒家舉行春節聯歡會，慶祝農曆新年。並於二月二日及三日下午一時至四時，引導中西人士觀光華埠，及瑞獅沿門賀年。

洪門五機構聯合通告

爲通告事：本黨五大機構玆定期於貳月十六日（星期六），下午八時，首次召開聯席會議，希請列位首長男女黨員社員依時出席，爲荷，此佈

雲埠洪門民治黨總支部雲支部
達權社體育會實業部　同啓
一九七四年二月十四日

填報入息稅

快捷及妥當，收費五元以上　辦工時間星期貳至星期六，由早上九時至晚六時，電話：六八弍　七弍八一，地址雲埠四叁四西喜士定街 434 West Hastings 請電方君

想買黃金作投資用？

加帝國商業銀行分行可代理買黃金手續，貴處本行分行願隨時以詳細情形奉告，請即前往接洽。

CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel.: 682-1946
伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，樣花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨　僑胞惠顧，無任歡迎。

華民
一三八號東卡都華街
魚人大禮堂貳月十七號
禮拜日十貳點開映三場
風流皇帝孟麗君　芳艷芬　新馬仔　梁醒波
春到人間福壽來　任劍輝　凌波　羅艷卿
大衆同樂每位壹元……月票照常通用

金宮夜總會
溫哥華市中心區 1047 GRANVILLE ST.
電話：六八七、一七六一、一七六貳
由香港名廚師巧製中西美食，下午五時開始供應。
禮聘　東南亞名歌星
黎芳、陳海倫、小姐演唱國語流行名曲。文就波樂隊伴奏，下午九時正開始。
特別禮聘　香港歌后
衞彬先生　黃煒君小姐客串
金宮夜總會，環境高雅，地方舒適，美味食品，怡情音樂，歌曲悅耳柔和。僑胞晚飯跳舞，歡樂今宵理想之至。
鄭培　麥海恩　主理

有房出租

年長者合宿，小孩免費住，貳十三街近緬街學校。電話八七四・八六六七

合單身女士睡房出租

近 VCC 有傢俬，彩色電視等，晚六時後電話：三弍四　貳八貳六

宜廚及洗盤碗工各一名

廚工月薪七百元，如意者電話四八五、四弍四弍與 Raymond 接洽。

土庫聯房出租

適合單身仕女或夫婦，有孩莫問，上午九時至下午八時電話二九三　一四九四

宜經驗賣汽油工人

如意者請到 57th & Knight Road L & L Gulf 汽油站面談，或電話叁貳五　〇〇三三

雲高華 華新書局

給我鬱金香二元　林中一元一依達
芳鄰　元四毛九情痴一元三楊天成
怨女痴男一元二玲玲二元楊天成
學府情潮一元四凱綸著晨星二元
天涯追踪九毛五林茵著星河二元七
古銅色的愛情一元七毛五方琪著
烟波江上愁二元三毛五凌詩著
點點星墨一元三毛五嚴沁著
失去陽光的人一元三毛五嚴沁著
特約女郎一元何行午夜共舞一元八
偷歡陷阱一元一毛五夏飛著
金心，甜心一元一毛五夏飛著
織夢一元三蕾蕾著癡心人二元三
洪流七毛龍驤著四個夏天九毛
致富捷徑一元大呂斯著離情九毛
家庭實用常識新編一元四李怡著
流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元陳信編
初級英語會話七毛船二元七瓊瑤
劍谷幽魂全三冊四元六毛五倪匡

中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華　每冊三元六毛

復仇谷全四冊五元孫玉鑫著
春雨濺紅花全二冊二元六蕭逸著
柳木劍魂全二冊二元七周矢行著
殘梅俠影全三冊三元七毛五高皐著
金猱神劍全二冊三元五曹若冰著
魔中俠全五冊六元七曹若冰著
絕情十三郎全三冊三元九曹若冰著
博命巾全五冊九元八柳殘陽著
胭脂虎全四冊八元八司馬翎著
龍虎雙俠全三冊三元五秦紅著
金獅吼全四冊五元二秦紅著
孤劍驚虹全三冊四元二林菲著
珍珠令全六冊八元二東方玉著
蜂字旗全二冊三元六東方玉著
洗心環全三冊四元六毛五東方英
流星蝴蝶劍全三冊三元五古龍著
武林外史全六冊拾參元三毛古龍
魔劍恩仇全五冊七元五林菲著
八荒飛龍記二元二　鐵布衫一元八

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St, Vancouver 4, B.C
（外埠另加郵費）

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
28[illegible] EAST PENDER ST.　VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

本號最新運到
各類冰霜海產
鯇魚，崇魚，鯽魚，生魚，
角魚，帶子，塘虱，紅衫魚
竹簽魚，黃花魚，獅子魚。
急凍魷魚，去頭霜蝦。
並有各款中西餐具
高級瓷器　日用瓷器　餐館瓷器
大量零沽批發
歡迎各界採購

Lotus Tours Ltd.
420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B C
TEL 684-2025

安達旅運有限公司重要啓事

年來機票調整次數特多，由紐約往倫敦之票價已多至七十餘種，又如雲埠往倫敦有廉至弍百四十九元雙程，又有高至一千一百八十二元不等，更有付出雙程票價但只搭得一程，回程須行另購而致鬧上公堂，敝公司爲加強服務我僑衆起見，特增設

廉價機票免費詢問部

義務爲我同僑解答如何購買安全之廉價機票，歡迎隨時駕臨垂詢，敝公司絕不收取任何費用。

雲哥華唐人埠哥倫比亞街四二〇號
電話（六〇四）六八四、二〇二五
安達旅運有限公司

文心書局
Moon Shum Bookstore Co.Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大批貨品新到
兼營國貨
參茸成藥
國畫繪瓷
手工藝品
古今圖書
唱片唱帶
古玩宮燈　文房用具
零沽批發

最近接到新盤

▲唐人埠上下層房屋，各自門口出入，兩廚房兩浴室，土庫高爽可多建睡房，開價只叁萬五千九，在此屋荒聲中，誠屬最佳之投資。伍澤森

▲一一六七 Rossland 近蘭菲街，差利街，一廳兩睡房，有土庫，近巴士學校，叁萬八千九百元。伍澤森

▲四八〇貳喜市定東，一連五幅商業地，可建商店及寫字樓。伍澤森

▲埠邊大型雜貨店。新型大什貨舖，每日生意六百元，一切設備第一流，地點好生意平穩而日有進步，距列治文邊數英里，交通十分便利。問鍾天賜或鍾偉業

▲十一組新型柏文　兩組兩睡房，九組一睡房。在乃路火六十街，取價十四萬叁千元。問鍾天賜或鍾偉業

▲什貨店連實業，生意每月逾八千元，設備優良，更兼有新型住宅可住，客廳飯廳睡房全鋪地氈，土庫另有一廳一房及洗手間，既好生意，住得又舒服。問伍澤濂

▲埠邊小鎮什貨店連實業，生意興旺，「英坭磚建築物，可以加添一層樓」，每月八千元生意，有兩房一廳住，門前有停車場，該小鎮爲新興地區，前途大有發展。問伍澤濂

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤濂

▲近展覽會場廿餘年新住宅，三睡房，土庫有一小廳及儲物室，自動煖氣及熱水，近學校及巴士，開價祇叁萬六千五百元。問伍澤濂

▲東區什貨店，自得住，每月生意叁千餘元，祇售四千九百元，另點貨，問伍澤濂

▲西區菓舖生意出讓，好地位，易管理，家庭式生意　每月生意七千元左右，如有毅力者，生意大可發展，平租，有地方住，現在全年淨利一萬元以上　問雷廣庭

▲新屋兩間，近乃街及弍十一街，三大睡房　兩洗水閘，闊大廚房，土庫，近巴士學校。問雷廣庭

▲另有中型什貨店，近埠，傢俬好，設備妥當，有地方住，平租，每日生意叁百元左右。問雷廣庭

▲四十壹街火乃街，二睡房新屋一棟，土庫高爽另有貳睡房，叁十五尺深，近交通，學校，開價只三萬九千元，買業良機　問楊志清

▲Venables 火 Renfrew 貳睡房，大廳房飯屋，環境優雅，離學校只一個街口，試還價三萬六千元。問楊志清

▲乃路火 King Edward St. 貳睡房，新蓋房及地毯，土庫一組聯房出租，開價弍萬五千元。問楊志清

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬多元，首期十五萬可成。問楊志清

伍澤濂
733-5743

鄭天賜
676-4575

楊志清
324-4218

雷廣庭
980-3098

伍澤森
327-7842

鍾偉業
325-7496

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司
本公司現經省政府指派代理省府各種燕梳，僑胞轉換一九七四年車牌及省府汽車保險，敬請　駕臨，竭誠服務

伍黃秀英

本號每日接有住宅，柏文，商業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。